

Habacuque 02

1 ἐπὶ τῆς φυλακῆς μου

1 Sobre a guarda minha

στήσομαι καὶ ἐπιβήσομαι ἐπὶ
permanecerei, e montarei sobre

πέτραν καὶ ἀποσκοπεύσω τοῦ ἰδεῖν
rocha e supervisionarei do ver

τί λαλήσει ἐν ἐμοὶ καὶ τί
que falará comigo, e que

ἀποκριθῶ ἐπὶ τὸν ἔλεγχόν
responderei sobre a objeção

μου. 2 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς με
minha. 2 E respondeu a mim

Κύριος καὶ εἶπε γράψον ὄρασιν
Senhor, e disse: “Escreve visão

καὶ σαφῶς εἰς πυξίον, ὥπως
e clara sobre tabuleta, para que

διώκη ὁ ἀναγινώσκων αὐτά. 3
faça correr o que lê a ela; 3

διότι ἔτι ὄρασις εἰς καιρὸν καὶ
que ainda visão para tempo, e

ἀνατελεῖ εἰς πέρας καὶ οὐκ εἰς
se levantará para fim, e não a

κενόν ἐὰν ὑστερήσῃ, ὑπόμεινον
vão; se tardar, espere-

αὐτόν, ὅτι ἐρχόμενος ἥξει καὶ οὐ
a, que vem por si virá, e não

μὴ χρονίσῃ. 4 ἐὰν ὑποστείληται,
não demora. 4 Se retroceder,

οὐκ εὐδοκεῖ ἡ ψυχὴ μου ἐν αὐτῷ
não tem prazer a alma minha nele;

ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεώς μου
o mas justo de fé minha

ζήσεται. 5 ὁ δὲ κατοιόμενος καὶ
viverá. 5 O mas arrogante e

καταφρονητής, ἄνθρωπος ἀλαζών,
escarnecedor homem fanfarrão,

οὐθέν μὴ περάνη, ὅς
nada não finalizará; que

ἐπλάτυνε καθὼς ᾅδης τὴν ψυχὴν
escancarava como hades a alma

αὐτοῦ καὶ οὗτος ὥς θάνατος οὐκ
dele, e este como morte: não

ἐμπιπλάμενος καὶ ἐπισυνάξει ἐπ’
se farta, e ajuntará sobre

αὐτὸν πάντα τὰ ἔθνη καὶ εἰσδέξεται
si todas as etnias, e beneficiará

πρὸς αὐτὸν πάντας τοὺς λαούς. 6
a si todos os povos. 6

οὐχὶ ταῦτα πάντα κατ’ αὐτοῦ
Não estes todos contra ele

παραβολὴν λήψονται καὶ πρόβλημα
provérbio tomarão? E parábola

εἰς διήγησιν αὐτοῦ; καὶ ἐροῦσιν οὐαὶ
por narrativa dele. E dirão: “Ais

ὁ πληθύνων ἑαυτῷ τὰ οὐκ ὄντα
o que multiplica a si as não que

αὐτοῦ ἕως τίνος; καὶ βαρύνων
dele! Até quando? E sobrecarrega

τὸν κλοιὸν αὐτοῦ στιβαρῶς. 7 ὅτι
a coleira dele pesada!” 7 Pois

ἐξαίφνης ἀναστήσονται δάκνοντες
de repente se levantarão que mordem

αὐτόν, καὶ ἐκνήψουσιν οἱ
a ele, e despertarão os

ἐπίβουλοί σου, [καὶ ἔση εἰς](#)
conspiradores teus, e serás a

διαρπαγὴν αὐτοῖς. 8 διότι σὺ
despojo a eles; 8 que tu

ἐσκύλευσας [ἔθνη πολλά](#),
espoliaste etnias muitas,

σκυλεύσουσί σε [πάντες](#) οἱ
despojarão te, todos os

ὑπολελειμμένοι [λαοὶ δι' αἵματα](#)
remanescentes povos, por sangues

[ἀνθρώπων καὶ](#) ἀσεβείας
dos homens, e da impiedade

[γῆς καὶ πόλεως καὶ πάντων](#)
da terra e das cidades, e de todos

τῶν [κατοικούντων](#) αὐτήν. 9 ὥς ὅ
os que habitam nela. 9 Ó o

πλεονεκτῶν πλεονεξίαν [κακὴν](#) τῷ
dos usurários! Especula mal à

[οἴκῳ](#) αὐτοῦ τοῦ [τάξαι εἰς ὕψος](#)
casa dele, do pôr a alto

[νοσσιὰν](#) αὐτοῦ τοῦ ἐκσπασθῆναι [ἐκ](#)
abrigo dele, do ser livrado da

[χειρὸς κακῶν](#). 10 ἐβουλεύσω
mão dos perversos! 10 Tramaste

αἰσχύνην τῷ [οἴκῳ](#) σου,
vergonha à casa tua;

συνεπέρανας [πολλοὺς λαούς, καὶ](#)
finalizarás junto muitos povos, e

ἐξήμαρτεν ἡ [ψυχὴ](#) σου 11 διότι
transgrediu a alma tua. 11 Porque

[λίθος ἐκ](#) τοίχου [βοήσεται, καὶ](#)
pedra de muro clamará, e

κάνθαρος ἐκ ξύλου
cantão pilularius de madeira

φθέγγεται αὐτά. 12 οὐαὶ ὁ
soará a ele: 12 Ais o

οἰκοδομῶν πόλιν ἐν αἵμασι καὶ
que edifica cidade com sangues, e

ἐτοιμάζων πόλιν ἐν ἀδικίαις. 13
que funda cidade com injustiças! 13

οὐ ταῦτά ἐστι παρὰ Κυρίου
não estas são junto do Senhor

παντοκράτορος; καὶ ἐξέλιπον λαοὶ
todo-poderoso? E faltam povos

ἱκανοὶ ἐν πυρί, καὶ ἔθνη
suficientes com fogo e etnias

πολλὰ ὀλιγοψύχησαν. 14 ὅτι
muitas se enfraqueceram. 14 Porque

ἐπλησθήσεται ἡ γῆ τοῦ
será cheia a terra do

γινῶναι τὴν δόξαν Κυρίου,
conhecimento da glória do Senhor,

ὥς ὕδωρ κατακαλύψει αὐτούς. 15
como água cobrirá a eles. 15

ὣ ὁ ποτίζων τὸν πλησίον
Ó o que dá de beber ao companheiro

αὐτοῦ ἀνατροπῇ θολερᾷ καὶ
dele ao derramado borra, e ira

μεθύσκων, ὅπως
dos que se embriagam para

ἐπιβλέπῃ ἐπὶ τὰ σπήλαια αὐτῶν.
veres sobre as cavernas deles!

16 πλησμονὴν ἀτιμίας ἐκ δόξης
16 Fartura de desonra de glória,

πίε καὶ σύ, καρδία σαλεύθητι
bebe também tu; coração agita

καὶ σείσθητι ἐκύκλωσεν ἐπὶ σὲ
e sê agitado ao redor contra ti

ποτήριον δεξιᾶς Κυρίου καὶ
copo da destra do Senhor, e

συνήχθη ἀτιμία ἐπὶ τὴν
será ajuntada desonra sobre a

δόξαν σου. 17 διότι ἀσέβεια
glória tua. 17 Porque impiedade

τοῦ Λιβάνου καλύψει σε, καὶ
do Líbano cobrirá te, e

ταλαιπωρία θηρίων πτοήσκει
miséria das feras amedrontará

σε δι' αἵματα ἀνθρώπων καὶ
te, por sangues dos homens, e

ἀσεβείας γῆς καὶ πόλεως καὶ
da impiedade da terra e da cidade, e

πάντων τῶν κατοικούντων αὐτήν.
de todos dos que habitam a ela.

18 τί ὠφελεῖ γλυπτόν, ὅτι
18 Que aproveita escultura, que

ἔγλυψαν αὐτό; ἔπλασεν αὐτὸ
esculpiram a ela? Moldou - a

χώνευμα, φαντασίαν ψευδῆ, ὅτι
moldagem feitio falso, que

πέποιθεν ὁ πλάσας ἐπὶ τὸ
confiou o que molda sobre a

πλάσμα αὐτοῦ τοῦ ποιῆσαι
modelagem dele do fazer

εἶδωλα κωφά. 19 οὐαὶ ὁ λέγων τῷ
ídolos mudos. 19 Ais o que diz ao

[ξύλῳ](#) ἔκνηψον, [ἐξεγέρθητι](#), [καὶ](#) τῷ
pau: “Desperta-te, [ergue-te!](#)”; e à

[λίθῳ](#) [ὕψώθητι](#) [καὶ](#) αὐτό ἐστι
pedra: “Levanta-te” Eis que ela

φαντασία, τοῦτο [δέ](#) ἐστὶν ἔλασμα
feitio, este mas é batido

[χρυσίου](#) [καὶ ἀργυρίου](#), [καὶ](#) [πάν](#)
de ouro e de prata, e todo

[πνεῦμα](#) [οὐκ](#) ἔστιν [ἐν](#) αὐτῷ. 20 ὁ
espírito não há nela. 20 O

[δὲ Κύριος](#) [ἐν](#) ναῷ [ἀγίῳ](#) αὐτοῦ
mas Senhor em templo santo dele;

εὐλαβείσθω [ἀπὸ προσώπου](#) αὐτοῦ
[Que trema](#) diante de face dele

[πάντα](#) ἢ [γῆ](#).
toda a terra.

